I really like to be in LA!

Update on the Dutch AAT work
Content

- Recap: Dresden 2014
- New thesaurus Software: Xtree
- New Concepts editorial group
- Translation work
- Editorial questions
- Notable events and developments
Recap meeting Dresden, September 2014

- Dutch translations delivered (Getty AAT 2012) *(processed by GVP!)*
- Syncronisation: No new Getty concepts added to published **Dutch data** since 2007 *(still holds true!)*
- Changes in Dutch data are not processed in Getty AAT *(processed by GVP!)*
- Editorial Issues: New flags for types of translation *(more on that later)*
- New terminology for AAT: 600 new *(processed by GVP!)*
- Search for new software *(we found it!)*
Newsflash: Xtree is the new Software for Dutch translation work!

Xtree is being developed by:

And... The German AAT is also managed in Xtree!
Possible joint development with Institute for Museum Research (Berlin) of the system and webbrowser!

What is xTree?

- A central, web-based tool to administer vocabularies (e.g. thesauri, classifications, lists, taxonomies, folksonomies)
- is semantically interoperable within ISO/DIS 25964-1 (ThesaurusConcept, ThesaurusArray, ConceptGroup), ANSI/NISO Z39.19-2005, ISO 2788 and DIN 1463-1
- is compatible with the data model of BS DD 8723-5
- has a multi-lingual data model
- is usable with common web-browser software (e.g. Firefox 3, Internet Explorer 8)
- is easy to handle (e.g. drag and drop)
- uses the museumvok Webservice
- uses SKOS RDF
- is built for collaborative work
- is developed with Open Source software
- XSD- and RDF-based Webservice
Since 2014, 600+ concepts added to the AAT

For instance...

- 300387430: bouquets
- 300391103: caeremonial episcopora
- 300390976: dough wheels
- 300390982: fosphorite
- 300389974: militia pieces
- 300312100: wedding rings
- 300391090: ninjas
- 300391077: robots
• And more to come...

‘Hansje –in-de-kelder’, Rijksmuseum, English: Hansel(or Henry)-in-the-basement (literal translation)
Translation work

The new concepts and scope notes from 2012 to 2016 (May) are being translated by

6000 concepts
Delivery: December 2016
Check by myself and editorial group in Januari 2017
Import Xtree in Februari 2017
Update, export in Getty XML to GVP in March?
Editorial issues

Editorial Issue: **New flag: ‘translation N/A’**

Dutch AAT has a set of ‘Untranslatables’
How to flag these concepts?
Checked but not translated...

**New flag: ‘literal translation’**

When there’s no equivalent, but translator can literally translate

‘guideboats’ becomes ‘gidsboten’
ID 300232771
Option for some ‘untranslatables’ (If it makes sense...)
Other notable events and developments

September 2015, presentation on PHAROS and panel discussion at CIDOC, New Delhi. Invited by David Farneth. (I met the President of India!)
November 2015, presentation about terminologies at Symposium: ‘The language of heritage. documentary standards for the description and collection management’, at Nájera, Spain
RKD Authority files

RKDartists database published as OpenSearch API (250,000 persons)

In proces: Linking artistrecords to AAT, ULAN, VIAF, Encartico and Wikidata

http://website.rkd.nl/Databases/rkdartists-open-search-webservice
RKDimages database (237,000 objects) as OpenSearch API (BETA)

- Artwork records are (usually) linked to AAT, Iconclass, recently locations to Geonames and always to RKDartists records for the maker

- The use of the RKDimages database, besides being a reference to RKD documentation and collections, is comparable to the aims of CONA. Namely...

*Peter Paul Rubens*, De kroning van Mars als overwinnaar, ca. 1616
RKDimages

- Is a resource to link the RKD vocabularies to records for art and architecture (in LOD or otherwise)
- links subject terminology to art and architecture records
- facilitates linking between works, including works held in different repositories but having historical relationships (e.g., studies, disassembled manuscripts, etc)
Contact
Reem Weda
Information specialist
weda@rkd.nl

www.rkd.nl
www.iconclass.nl
www.aat-ned-nl